Resonancias

MUSICA ★ TRADICION ★ FOLKLORE
NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL



A RESONANCIAS por conducto de su Director un saludo de Lupe y José de Azpiazú.

En la misma línea patriótica
de esta Revista

DONACION DE

Compañía Uruguaya de Bebidas Sin Alcohol S. A.

CUBSA

Resonancias

Revista mensual dedicada a los intereses del arte

MUSICA, TRADICION, FOLKLORE, NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL

AÑO IV N.o 47

El Durazno, Julio 1969

•

Director y Redactor Responsable, Prof. Samuel V. de León del Río

Editor: GADI

•

La Dirección no comparte necesariamente los conceptos vertidos por los distintos colaboradores en sus artículos.

•

SUSCRIPCION

(12 numeros) ...	$ 200.
Número suelto	$ 20
Número atrasado	$ 25

•

Dirección postal:
RESONANCIAS
IBIRAY 1011
DURAZNO
URUGUAY

Después del largo silencio...

Luego de un silencio más prolongado de lo que en un primer momento presumimos, retomamos el contacto con los estimados lectores.

Meses han pasado desde nuestra última aparición y es lógico que quienes conocen el sacrificio que demanda mantener una publicación cultural en nuestro medio, hayan pensado en nuestro cierre definitivo.

Nuestra hoja seguirá, sin embargo, llenando (modestísimamente siquiera) un lugar, que de no ser por su existencia, quedaría vacío.

Creemos que en el arte, como en todo, la expresión libre de las ideas debe ser salvaguardada y en esa línea se mantendrá RESONANCIAS mientras se publique bajo su actual Dirección.

Por razones de ética periodística y respeto a quienes nos leen sólo exigimos a los colaboradores que sus artículos reflejen la necesaria honestidad y sinceridad, y descartamos las colaboraciones sin dicho requisito, por más que se quiera esgrimir, de boca, el argumento de la difusión de técnicas avanzadas en cualquier campo.

Seguiremos publicando los artículos de técnica y de divulgación guitarrística firmados por articulistas que sean la garantía esperada por el ávido lector.

Salimos pues, con el vigor de siempre, al encuentro de nuestros lectores y de nuestras colegas especializadas del extranjero, a las que ahora se agrega The Guitar Review de EE. UU. de América.

A los acostumbrados artículos de Cédar Viglietti, reconocido y prestigioso guitarrista uruguayo, se agregan, desde este número, los cotizados que

nos alcanza de la ciudad suiza de Ginebra, el mundialmente conocido transcriptor, concertista e investigador José de Azpiazú.

Si la publicación de la "Historia de la Guitarra en el Uruguay" de Viglietti jerarquiza nuestra revista, no dudamos que también lo hará la serie de artículos del colaborador europeo.

Nuestros esfuerzos serán satisfechos si logramos allegar este material a la mayor cantidad de lectores posible, sabemos de la ávida espera de muchos que buscan una orientación. Esperamos no defraudar a nadie. Y, como lo dijéramos en los comienzos de la vida de RESONANCIAS: "mientras no aparezcan a suplantarnos los más capaces seguiremos en el puesto que hemos tomado" a pesar de que bien conocemos nuestras limitaciones.

Nuestra Portada

Honran nuestra carátula dos notables valores de la guitarra en el Viejo Mundo: José y Lupe de Azpiazú, cuyas imágenes puede apreciar el lector para quién envían un saludo por medio de nuestro Director.

Con gran placer la revista prosigue su marcha estrechando vínculos entre guitarristas de todo el mundo en su afán de ser vehículo de inquietudes y lazo de confraternidad al servicio de la gran familia de aficionados y profesionales de este instrumento y músicos en general.

A través de nuestras páginas encontrarán los lectores más referencias a los destacados músicos que presentamos en la tapa.

SUMARIO

Historia de la Guitarra en el Uruguay

por Cédar Viglietti

(Continuación)

Termino de leer una "Historia de la Música" de cinco enormes tomos de unas seiscientas páginas cada uno.

Sólo una vez se nombra la guitarra y ello en tono despectivo para decir que tras la decadencia del laúd únicamente se oían malos acompañamientos en guitarras a cargo de mediocres aficionados.

Desde luego que esta Historia abarca, con toda pompa, láminas en colores, partituras, fotos, etc., desde la antigüedad hasta nuestros días.

Pero en ella no figuran ni Sors, ni Tárrega, ni Segovia.

Como se trata de un libro europeo —del centro de Europa— uno reniega un poco contra ese viejo continente, piensa que aquí no pasa lo mismo y se queda tranquilo.

...Hasta que le da por leer el primer número de la más importante revista sobre música que haya aparecido en nuestro país; data del año 1885 y llegó hasta mediados del siglo actual.

En sus comienzos la dirigía Francisco Sambucetti figurando en la portada Luis Sambucetti como su corresponsal en París.

Se llamaba dicha revista "Montevideo Musical", anunciaba cuatro salidas mensuales a $ 0.60 la suscripción.

Pues bien, lo que podríamos llamar su editorial, en la primera página, se titula "Una lijera esplicación" (sic) (todo textual): "Poderoso es el vuelo que las bellas, las divinas artes de la música y el canto han tomado en nuestro país".

"Es por una parte atendiendo a esa circunstancia y por otra parte a un deseo que desde largo tiempo alienta nuestro espíritu, que nos hemos resuelto publicar este periódico.

"No es posible que una ciudad de la importancia de Montevideo, donde la cultura musical ha alcanzado tan alto grado de elevación, carezca de un órgano de..." etc. Sigue luego en justo homenaje: "Varias son las sociedades musicales que existen en el país, y corona de todas ellas La Lira..." etc.

"Profesores de gran nota especialistas en instrumentos varios, y orquestas que pueden ser oídas con placer hasta en Europa, tiene Montevideo..."

"En cuanto a la música y al canto pocas son las ciudades sudamericanas que pueden aventajarnos en número y adelanto de los mismos".

"Inmensa es la nómina de esos estudiosos y aplaudidos aficionados, especialmente en el bello sexo, recordando en este momento en el piano a la señora..." y siguen los nombres de cuarenta o cincuenta pianistas, exactamente no sabemos pues cita las señoritas de la familia tal y cual.

Continúa luego con seis profesoras de dicho instrumento, otros tantos caballeros, doce profesores "y etc." lo cual suponía más. Cuatro señoritas en violín con cinco caballeros "y etc.", más siete profesores. En el canto siete señoritas, ocho caballeros y cuatro profesores. En el arpa tres señoritas; caballeros y profesores no había... en la flauta una señorita y cuatro profesores. Los caballeros no tocaban la flauta... Maestros de armonía, seis. En el Copofone (yo no sé qué es eso, pero sería muy fácil porque no figuraban profesores) lucen los nombres de cuatro señoritas.

Claro que a esta altura el paciente lector de RESONANCIAS está esperando la larga lista de caballeros y señoritas y aún profesores que tocaban la guitarra. Yo también la esperaba; pero no existía. Existía, sí, como siempre, el consabido prejuicio contra nuestro instrumento.

Es lástima, fue una meritoria publicación, un laudable intento llevado a la práctica con un éxito raro en este tipo de revistas.

Curioso que en esa lista, sobre todo entre los profesores, fi-

---

SUSCRIPTOR: Si Vd. desea seguir recibiendo esta revista escriba hoy haciéndolo saber. Este requisito es de SUMA IMPORTANCIA para nuestra marcha administrativa; por eso lo molestamos ESCRIBA HOY.

guran los más importantes músicos de la época, nombres que merecen nuestra consideración y nuestro recuerdo y que adornan las páginas de los textos liceales nuestros. No transcribo sus nombres en este caso especial, precisamente por respeto a sus reales valores.

Ahora ya no se trata de la vieja Europa como en el caso de los cinco tomos que citaba al principio; ahora es la joven América, peor, el musicalmente aristocrático Montevideo cuyas damas y caballeros desconocían la guitarra, ese pariente pobre que escondían cuando llegaban visitas, faltaba más...

Si hará falta que gritemos a los cuatro vientos, desde Minas o el Durazno, que la guitarra existe, que existió entre nosotros. Desde estas páginas se han nombrado muchos tañedores de esa misma época y de esa misma capital de damas y caballeros. Y ya que se habla en esa revista de sociedades musicales agreguemos que refiriéndose a la primera Sociedad Filarmónica, 1831-1834, dice nuestro máximo cronista, Isidoro de María en su "Montevideo Antiguo": "Pocos eran los que por afición se hubiesen dedicado al estudio de la música y a tocar algún instrumento. Quien hiciese primores con la guitarra como Felipe Maturcha, Echevarriarza y Maciel, habían bastantes; pero de ejecución en algún otro instrumento de cuerda o de viento, eran raros. El clavicordio o salterio — instrumento de cuerdas, caja de madera generalmente trapezoidal con cuerdas encima de la caja y que se tocaban con los dedos o con un plectro, algo parecido a la cítara, propio de la Edad Media — "el clavicordio o salterio, sigue de María, aquellos pintados de verde, como el de doña Isidora; el arpa, la flauta, y la guitarra, habían sido por mucho tiempo los de uso, últimamente el piano, aunque eran habas contadas; así que no había que extrañar que en general fuesen escasos los que tocaban violín o clarinete".

AL TRANQUITO CAMPO AFUERA

UN TRUCO EN LA PULPERIA **Escribe: Savidel**

Quizá en muchas pulperías se hayan repetido escenas iguales a esta de los Molles de Quinteros pero ella va hoy como un postrer homenaje a Don Rafael de León —criollo del pago— que a los 84 años en octubre de 1968 tomó el rumbo definitivo. Muchos de los dichos que van en el relato los recogimos de su boca.

Nota del autor.

Sobre la mesa de carpeta verde reposaba el mazo de cuarenta naipes y más al centro un montón de granos de maiz blanco. Las cuatro sillas que rodeaban la mesa de juego estaban ocupadas por parroquianos de caras ansiosas. Uno de ellos tomó el mazo, empezó a barajar y ya estaba todo listo para empezar un importante partido de truco por cinco reales por pareja, cantidad que cada componente integraba con una moneda de plata de $ 0.20 y otra de $ 0.05 de níquel.

Así que terminó de barajar el pie y dió a cortar al contrario que estaba a su izquierda con estas palabras: "Corte y pise... y verá el pastel que le hice".

El otro cortó; y encimando los montones de modo que el que antes estaba arriba ahora quedara abajo, el pie empezó a repartir las cartas con una seriedad ritual, hasta que cada participante tuvo frente a sí las tres cartas de reglamento. Dió vuelta una para que oficiara de "muestra" y, cuando vió que era espada dijo muy decidido: "Espadarte y no quitarte".

Cada jugador miró y organizó su tríptico de naipes. A esa operación siguió un sugestivo silencio que cortó el pie, quien luego de agrupar sus cartas las puso boca abajo sobre la mesa y dirigiéndose al contrario de la derecha le insinuó: "Vd. es el mano..."

El aludido miró a su compañero y habló como interrogando

con una frase ambigua y a la vez esperanzada: "Todo puedo hacer..."

A la que el compañero contestó: "Venga a mí... y ni negras me juegue"...

De este modo se empezaron a plantear las primeras escaramuzas en un juego que se fue haciendo cada vez más interesante hasta el punto de que varios curiosos se fueron agrupando alrededor de la mesa para seguir de cerca las alternativas de la partida.

Se jugaron varias manos que sirvieron para que los jugadores se conocieran "las mañas" y al mismo tiempo que iban creciendo la expectativa y el interés de los mirones también crecían los tantos que se adjudicaban a su derecha los "tanteadores" o apuntadores.

A cada "mano" que se jugaba los truqueadores sacaban a relucir sentenciosos dichos, las más de las veces picantes y jocosos; plenos de insinuaciones políticas otras, y, no pocas, alusivos a hechos del pago que resultaban un enigma para los forasteros.

Uno cantó de mano una flor "derecha de espadas" bastante cargada ya que constaba de "espadilla" y "siete bravo". Chica en valor la agrandó en inspiración con la ayuda de estos versos:

"Artigas en Yapeyú
corrió la correntinada
cayendo en esa jornada
la flor de la juventú."

Los restantes, que no tenían flor para cantar, dejaron pasar su turno con un "yo no tengo", mientras los contrarios del que había cantado se preparaban para recibir los embates del afortunado y su compañero.

Jugó callado el cantor y mató su contrario con un tres. El compañero del cantor no pudo, y así que ganaron los otros la baza, se miraron desconfiados y se pasaron las señas cautelosos.

—Juegue callao y venga a la que le hice— dijo el último

jugador al tiempo que tiraba sobre la mesa un naipe de poco valor y recogía los demás volviéndolos al mazo.

—¿Callao?— interrogó el otro.

—Clavao que sí; está fiero pa'dentrar en corral de ramas. Venga p' acá... y si le gusta dispués, vamos a un "quiero"...

Jugó pues, un siete de la muestra y esperó. Lo mataron. El otro aflojó y jugó un seis.

—Puras blancas...— contestó uno.

—Y si son blancas son ordinarias... pa' este juego, digo— acotó atrevidamente otro aludiendo al color político.

Todos callaron. Hasta que un grito de: ¡Truco!... rompió el embarazoso silencio.

—Ahí lo tocan... ¿Tiene pieza?

—No. El bastillo. ¿Le gusta?

—Es poco. Va a ser más ajustao que el poncho de Olegui. Están cargaos.

—Sí. Parece que está fea l'agua 'el pozo... ¡No QUIERO!...

Y así se liquidó este pleito que concitó los comentarios de los mirones, en tanto que se oía la voz del tanteador con un firme timbre: "Tres de flor y una de truco son cuatro".

Se barajaron de nuevo y nueva emoción en los sobados naipes y una gran expectativa en toda la concurrencia llenaron el recinto de juego de la vieja pulpería. Hasta los jugadores de billar se arrimaban mientras esperaban turno, para participar de la interesante partida de truco que se tornaba emocionante a medida que avanzaba. Se notaba en el rostro y los ojos de los actores el desborde ansioso imposible de reprimir.

¡Oribe: Leyes o muerte!... dijo uno cuando vió que la muestra era oro.

—Oribe allá en el Cerrito
salió cantando bajito:...
...Flor...eció mi esperanza
¡Flor y truco, si no alcanza!

El aire de triunfador que asomó al semblante del jugador se debía a que a esa altura de la partida tres tantos eran importantísimos.

—Yo no tengo, contestó el siguiente contrincante.

—Ni yo tampoco, agregó el compañero.

Pero el otro contrario, se echó atrás en la silla y con disimulada emoción dijo:

—"Estos tres criollos sufrieron
de la guerra los rigores:
Caraballo,... Goyo Geta,...
y el viejo Venancio Flores...

Y enseguida con rápida improvisación contestó al primer cantor desafiante:

"Si flor y esperanza tiene
a su versada contesto
con un "contra flor el resto"...
y diga si le conviene.

La cosa no era de fácil decisión porque se jugaba el todo. Menudearon las consultas y se balancearon las posibilidades en voz alta.

—¿Cuántas le gustan?, compañero.

—Si no les damos se nos quedan en la orilla, pero pa' ganar precisa una más grande que la carreta 'e Filincho Ramírez... Tiene que pasar de cuarenta.

—Y pasa 'e largo las cuarenta.

—Güeno. Mal no vamos. Nos ganarán... pero... —Y así una vez realizados los balances del caso, —juego al fin,— se dejaron al azar, en manos de la diosa fortuna, a la corazonada, los últimos tantos del partido. Y se oyó un: ¡QUIERO!...

Cuando cantaron, la suerte dió su veredicto: El mano tenía el cuatro y los dos pericos: Cuarenta y tres. Y su contricante: el dos, el cinco y el siete de la muestra: Cuarenta y cinco.

Se corrieron todos los tantos al centro de la mesa, señal de final de partido. Los comentarios se hicieron una nube que cubrió la sala e involucró a todos, que daban vueltas y más vueltas al asunto según el propio parecer y paladar de cada parroquiano.

Orígenes de los Bailes Tradicionales en el Uruguay

Tal es el título del libro que nos hace llegar el Profesor Fernando O. Assunçáo, obra que viene a llenar un vacío porque trata un tema que en nuestro país ha sido manoseado por los más y estudiado con la debida seriedad por los menos.

No corresponde a nosotros hacer la crítica de la obra en forma exhaustiva, sin embargo destacamos el enfoque distinto en una materia que lamentablemente cada vez que fue tratada por los más, sea por desconocimiento, sea por interés comercial o mercantilista sólo buscó revivir "de cualquier modo, cualquier cosa", con un apuro enfermizo, con tal de tener "nosotros también" nuestros bailes folklóricos. (No podía faltar la palabrita).

Prolijamente presentado tanto en la parte gráfica como en su contenido, el libro de Assunçáo nos pone de manifiesto aspectos diversos de nuestros bailes de dos personas, de los de cuatro personas, de los de pareja enlazada, el malambo, etc.

Nos detenemos en el capítulo CLASIFICACION y luego de leer las explicaciones que da el autor encontramos el cuadro de la página 74 conteniendo dos grandes divisiones: Danzas y Bailes. Aquellas y estos subdivididos en grupos y sub-grupos de modo que facilite al lector una rápida ubicación de la unidad buscada.

Entendemos que esta edición de un libro sobre el tema del epígrafe constituye un acierto de parte de su autor ya para los estudiosos como para los simples lectores curiosos. Unos y otros verán satisfechas sus aspiraciones de encontrar una base o punto de partida —que hasta ahora no teníamos —para el estudio de esta parte de nuestro acervo cultural.

Agradecemos a Don Fernando Assunçáo la gentileza de su obsequio por lo que él significa como auxiliar para nuestra labor.

COMENTARIOS, NOTICIAS de aquí y de allá

El largo tiempo durante el cual nos hemos visto precisados a estar alejados de nuestros lectores por falta de papel —(no estamos afiliados a OPI aunque lo intentamos al aparecer)— y por otras causas, ha servido para que se acumulara material informativo. Parte de ese material perdió oportunidad e interés y parte irá en esta sección.

Lo primero que destacamos es que el guitarrista José de Azpiazú empieza su serie de artículos en RESONANCIAS desde el presente número. Están de parabienes los lectores.

Ya que de él se trata, diremos que en el mes de agosto pasado, coincidiendo con sus vacaciones estuvo en Italia en gira de conciertos y en setiembre en Francia.

En sus conciertos intercala este Maestro obras a dos guitarras con su hija Lupe y ejecutan partes distintas en solo, como se apreciará en la lectura del programa que va en otro sitio. Son además distinguidos ejecutantes de laúd, vihuela y teorba y poseedores de valiosos instrumentos de colección y manuscritos de gran interés guitarrístico.

Nos informan desde Barcelona - España por gentileza del dinámico secretario de la Peña Guitarrística "TARREGA", que dicha institución presentó en su concierto Nº 202 al concertista italiano Sergio Notaro el 15 de diciembre de 1968 a las 18 horas 30 en el local de dicha peña.

Por la mañana a las 11 horas del mismo día se tributó un homenaje al célebre Tárrega consistente en un acto voluntario de socios que tomaron parte en la ejecución de obras de este Maestro español con motivo de cumplirse el 59º aniversario de su óbito.

Para que nuestros lectores tengan una idea de lo que es la institución mencionada hacemos notar que era este el concierto 202 y cuando escribimos estas líneas ya obra en nuestro poder la invitación y anuncio del concierto 203 a cargo del dúo compuesto por los argentinos Graciela Pomponio y Jorge Martínez Zárate.

Vaya aquí el agradecimiento a Don Juan Ruano Balada por la gentileza de invitarnos y por el envío de sus bienvenidas noticias.

Muy activa estuvo también en este lapso de tiempo, la Academia "Telémaco B. Morales" en lo que respecta a presentaciones de sus alumnos en público. Lo destacamos porque constituye un esfuerzo más por llevar la guitarra culta al seno del

pueblo. En ese sentido anotamos las presentaciones en Rincón de Baygorria el día 25 de agosto, bajo los auspicios de la Comisión de Cultura de aquella localidad y conmemorando la fecha patria nacional.

El 15 de diciembre fueron oídas las guitarras de la Academia en la lejana población de Piedra Sola a donde concurrió una delegación artística por invitación de la Cooperativa Agropecuaria del lugar que festejaba sus Bodas de Plata de actividades cooperarias.

El 23 de noviembre fue la ciudad de Paso de los Toros que oyó las interpretaciones de los guitarristas de la Academia en un programa que fue vertido en el Club "25 de Agosto".

El 18 de diciembre de 1968 se presentaron en la ciudad floridense de Sarandí Grande los componentes de la embajada guitarrística mencionada y cumplieron un agradable programa compuesto en parte por interpretaciones a dos guitarras.

Por fin el 30 de diciembre, luego de los exámenes, tuvo lugar una peña que congregó a todos los alumnos de la ciudad del Durazno y a otros invitados de Paso de los Toros y Baygorria, propiciando un encuentro entre colegas estudiantes de diversos lugares, lo que redundó en beneficio de los alumnos que se conocieron y departieron en real camaradería y confraternidad.

También la Escuela de Guitarra "RAMON AYESTARAN" de la capital de la República hizo su parte presentando el día 3 de agosto un acto guitarrístico que contó con la participación de distinguidos alumnos de esta escuela que dirige la guitarrista Lola Gonella de Ayestarán. En la misma fecha tuvieron lugar los exámenes públicos a los que fueron invitados varios profesores capitalinos y del interior del país.

Nos anuncia una publicación española que Japón ha comprado guitarras en España para ser vendidas en galerías de las principales ciudades niponas. Esta noticia dará una idea a los lectores del auge constante de nuestro instrumento en lejanos países.

Una firma uruguaya ha exportado guitarras finas tipo concierto a Hong-Kong y una partida de varias docenas a Estados Unidos de Norteamérica. Se trata de instrumentos de probada calidad de sonido además de estar construídos con esmero y en maderas muy seleccionadas, atributos que han sido aquilatados por los compradores los cuales se muestran muy satisfechos de las guitarras uruguayas.

RECIBIMOS...

Hemos recibido el Nº 30 de Guitar Review de Nueva York con un material gráfico valioso y artículos acordes con la calidad superior de esta publicación.

The Guitar Review está dirigida por Vladimir Bobri y en el número que tenemos a la vista encontramos un documentado artículo de Michael Kasha cuyo contenido es un nuevo enfoque sobre la historia de la guitarra clásica con profusa ilustración de antiguos instrumentos persas como el Dotâr cuya encordadura constaba de dos cuerdas, el setâr o sitâr que se encordaba con tres elementos, el Târ (chartâr) en sáncrito chatur, en persa moderno châr, de cuatro cuerdas que parece haber dado origen a la palabra guitarra. Este artículo trae fotografías de bajorrelieves y antiguas pinturas griegas e hititas, así como de innumerables instrumentos que presumiblemente dieron origen a la guitarra. Es un documento de mucha utilidad para quienes se interesan por conocer algo más sobre la historia detallada de la evolución operada hasta nuestros días en esta materia.

Destacamos además el trabajo llamado "Galería de grandes guitarras" que presenta un conjunto de instrumentos de colección pertenecientes a diversos museos. Estas piezas pertenecen a los siglos XVI hasta el XX. Trabajo presentado por un equipo investigador que integran: Vladimir Bobri, Martha Nelson y Gregory D'Alessio, componentes de la Sociedad de Guitarra Clásica de Nueva York, con la colaboración de Franz C. Hess.

Agradecemos profundamente el envío y lamentamos que sólo nos haya llegado el Nº 30 y no los tres números que nos anuncia el colega Mr. Bobri en su carta.

¡Las cosas de que no nos enteraremos y que se quedarán por el camino!

Violâo e Mestres Vol. II Nº 9 trae como de costumbre las noticias del mundo guitarrístico de aquel país en reportajes y artículos diversos.

Son sesenta y seis páginas a todo color en las que se encuentran representadas las plumas de guitarristas brasileños, uruguayos, italianos y argentinos.

Nuestro reconocimiento y nuestra gratitud a la firma Giannini por lo que representa este vehículo cultural que es Violâo e Mestres.

Próximamente aparecerá editada la obra de Cédar Viglietti, Historia de la Guitarra en el Uruguay que constará de unas doscientas páginas. Los interesados en adquirir dicho trabajo del estudioso nombrado obtendrán más información en próximas entregas de nuestra revista, una vez que haya visto la luz esa historia.

Folklore musical del Uruguay, de C. Viglietti honra nuestra biblioteca. Ha sido editado en formato pequeño, razón por la cual resulta manuable y fácil de llevar, condición valiosa para quien lo necesita para la cátedra o para consultar durante los viajes. Es una nueva versión de su obra editada en 1947. Agradecemos el envío a su autor.

EL TANGO ¿Integra nuestro Folklore?

Nuestros números 42 - 43 trajeron un artículo sobre el Tango donde el articulista citaba la opinión de varias personalidades entre ellas el conocido autor Fernando Assunção, dando como folklórico a ese ritmo rioplatense.

En nuestra redacción se recibió una carta del investigador en la que fija su posición sobre el tema. Razones de verdadera fuerza nos impidieron estar con nuestros lectores durante un tiempo que no ha decrecido ni el interés por el asunto, ni el valor de las apreciaciones del exponente, que dice así: "Remito a Vd. a mi libro ORIGENES de los Bailes Tradicionales en el Uruguay" que trae, en la pág. 74, un cuadro de clasificación de nuestras danzas y bailes. El tango junto a la milonga, figura como popular. Quiere decir que por haber nacido, o haberse tradicionalizado durante suficiente tiempo y con bastante intensidad entre nuestra gente, merece ese carácter. Pero en ese mismo cuadro el Candombe figura como folklórico (danza). ¿Por qué? Porque nació, fue trasmitido y pervive —(ya casi está muerto)— entre el mismo grupo o estrato social, o conjunto, o comunidad que la vió nacer.

Como parte integral de su cultura más íntima. Sin salirse nunca de esos límites. El tango se difundió primero a otros grupos sociales dentro de nuestro medio y luego se universalizó y ahora agoniza en esa misma universalidad, que por el carácter mutable de las apetencias de los más lo condena irremediablemente al olvido.

Su verdadero canto del cisne fue entre los treinta y los cuarenta, cuando los "cabarets" y "boites" porteñas y montevideanas intentaron y le dieron una breve y fecunda "segunda vida" tratando de revivir su "canallería" original.

El propio Piazzola reconoce que su destino parece ser el de música para oír. Final previsible pero doloroso para esta música que nació, como lo dijera en décimas geniales nuestro Fernán Silva Valdés: "Para los pies..."

Aclarando más la expresión que condujo al articulista a una afirmación tan categórica dice Assunção en su carta:

"El vocablo folklore no es más que un rótulo que sirvió, como todos, al científico, al investigador para enmarcar algo, en determinado instante y circunstancia, pero es bueno que se sepa que la Antropología Cultural moderna, ciencia unificada, frente

al antiguo concepto de los estratos (o clases) culturales, invalida —(lo que es lógico para nuestro tiempo)— esas divisiones clasísticas y etnocéntricas que dividían al hombre y su cultura (o mejor a la cultura y al hombre, su producto y su transporte) en capas aisladas y diferentes.

No se olvide que FOLKLORE era la cultura de los iletrados, del pueblo, del vulgus. ¿Cuál es el vulgus, el pueblo en la cultura de masas de siglo XX? ¿Cuál en el mundo unificado de la era tecnológica?

¿No estamos arrastrando acaso prejuicios clasistas de un aristocratismo mental y material —(las elites versus el vulgo—) del siglo XIX? Lo divertido, o lo triste, es que la palabreja es el ala acogedora bajo la cual se están escudando, no sólo irresponsables mercantilistas de la cultura, sino también en la que se amparan los "reivindicadores" sociales, los voceros de los resentimientos. Pero es lo más lógico, si se quiere; ellos necesitan reivindicar a ese "folklore", vocablo de orígen clasista si los hay, para justificar "protestas" y "mensajes" que de otro modo no los traga ni el más ingenuo, tonto o distraído de sus escuchas".

Para terminar transcribimos lo que dice este autor a los tradicionalistas diletantes. "A los "artistas" o "profesionales" no creemos que, en general (siempre hay honrosas excepciones), les interesa el tema, por las deformaciones que con sólo afán mercantilista producen.

Pero a aquellos que lo hacen por afecto, por "vocación", por espíritu "nacionalista" incluso, y de la mejor buena fe, es necesario, que, una vez más le digamos que no crean que porque ellos piensan ser cada vez más, (algunas decenas en una ciudad de un millón de habitantes), se van a salvar del olvido nuestras formas tradicionales, ya abandonadas por el pueblo".

Y más adelante anota que podrán gustar al público pero no vencer las apetencias de la hora. Y lo presenta como hecho normal dando al lector el ejemplo del pasado: "Unos vieron morir a la Pavana y nacer los alegres bailes de cortejo en una pareja; otros al Minue y llegar la Contradanza; otros a esta y triunfar el vals; otros desaparecer la polka y los lanceros y entronizarse el tango y el fox-trot. Nosotros vemos languidecer y morir y querido sobreviviente de tres siglos: el vals. Y tenemos pena y nostalgia. Pero ni nuestra pena, ni el optimismo de los grupitos "nativistas", cambiarán el curso de la historia de la cultura".

Audiciones de Guitarra

En la televisión y la radiotelefonía nacional se está difundiendo un ciclo de música para guitarra en sus distintas formas; solistas, canto y guitarra (canciones medievales) y dúos.

Han desfilado, uno por semana, varios valores nacionales ya conocidos y otros que aparecen por primera vez en este género de recitales.

Cada ejecutante ha dejado en los oyentes una determinada impresión de las posibilidades de este instrumento y en algunos casos ha movido a comentarios variados que son saludables para el conocimiento de la música de los tiempos, a través de estos conciertos y trasmitidos.

Nuestra felicitación a promotores y participantes.

Dos Conciertos en Europa

La finalidad de RESONANCIAS ha sido dar una idea de lo que por acá se realiza, muchas veces esta idea es muy pálida por cuanto son contados los guitarristas que remiten sus programas o lo hacen pasado ya mucho tiempo de realizado el concierto. Algo se ha hecho para que sepan los lectores lo que da la guitarra a la cultura de los uruguayos.

Hoy debemos decir dos palabras de lo que se hace en el Viejo Mundo, para que nuestros compatriotas se den cuenta cabal del momento que está viviendo el arte por allá.

Nada más acertado que dar a publicidad dos programas que llegan a nuestra redacción y que dan cuenta de sendos conciertos realizados. Uno, en España, por un concertista italiano y otro en Francia por guitarristas vascos.

Sergio Notaro presentó este programa en Barcelona:

Ia. PARTE

Tres piezas	Roncalli
Aria con variaciones	Frescobaldi
Preludio y Fuga en Re	Bach
Preludio	Villa-Lobos
Estudio	" "

IIa. PARTE

Suite in modo Polónico	Tansman
Cuna y Canción	Monpou
Segovia	Rousell
Homenaje a Debussy	De Falla
Fandanguillo	Turina
Madroños	Moreno Torroba

Por otra parte en la Maison de la Culture de Thonon et du Chablais, institución cultural que es dirigida por René Jauneau tocaron el 28 de setiembre de 1968 Lupe y José de Azpiazú el siguiente programa:

LUPE

Pavana	A. de Cabezón (1510-1556)
Pavana	A. Ferrabosco (1543-1588)
Can She Evcuse	J. Dowland (1563-1626)

JOSE

Seis Preludios	J. S. Bach (1685-1750)

DUO

Pavan et Galyard	J. Johnson (1540-1595)
Fantasía	S. L. Weiss (1640-1750)
Sarabande et badinerie	Bach (1685-1750)

IIa. PARTE

LUPE

Evocatión	Tárrega
Jaleo Andaluz	J. de Azpiazú
Asturias	Albéniz

JOSE

Cymopédie	E. Satie
Madronos	F. M. Torroba
La Maja de Goya	E. Granados
Sevilla	I. Albéniz

DUO

El Mestre	Llobet
Intermezz de Goyescas	E. Granados
Aranjuez	J. Rodrigo
Cantares	J. Turina

En ambos programas se destaca en la primera parte la mú-

sica anterior a 1800, aunque el italiano rellenó esa primera parte con música de Villa-Lobos.

En la segunda parte ambos programas dan cabida a la música de nuestra época.

A poco que el lector se detenga verá que los ejecutantes vascos intercalaban las interpretaciones en este orden: Ella, él, dúo.

Anotamos además un interesante aspecto didáctico en este programa que trae una reseña muy útil "Bach y los laudistas de su tiempo". que transcribiremos en próximo número ya que el espacio no lo permite en este.

LA GUITARRA, LA VIHUELA Y EL LAUD

Escribe: José de Azpiazú

Al iniciar una serie de artículos polifacéticos, sobre estos instrumentos (especialmente sobre la guitarra) he querido realizar un plan. Para él, me bullían las ideas de tal forma, que la misma profusión creaba en mí una confusión que me impedía ordenarlo.

Consecuencia de ello fue mi decisión de lanzarme al trabajo en forma algo arbitraria, sin plan, pero con un fin, (peor hubiera sido lo contrario), que no dudo, irá ordenándose a medida del avance en la labor y que por otra parte, esta forma de improvisación tendrá una frescura que espero lo haga más agradable que lo fuera bajo un plan que podría pecar por "escolástico".

Baste ya de preámbulos y vayamos al grano.

El renacimiento universal de estos instrumentos y claro está. especialmente el de la guitarra (aunque e ineludiblemente ella conduce los "destinados" a la vihuela y el laúd) es arrollador.

Hablo en conocedor de causa, tanto por la plaza que ocupo, como por los resultados de mi producción. Especialmente mis editores de música, quienes al ver multiplicada su difusión me agobian con sus demandas de más y más material.

Las listas-liquidaciones son para mí, el índice o barómetro que me anuncia las necesidades en las que debo basarme para la elección del nuevo material a publicar. Lo cual va renovándose incesantemente y con gran rapidez y así se va concretando,

a mi modesto juicio, el camino de la guitarra y por ende el de sus intérpretes, ya en el presente, y sin lugar a dudas, el de un futuro muy próximo.

Sólo quiero hacer recordar, por lo trillado del tema, el estado en que se encontraba nuestro instrumento cuando Tárrega le dijo: "Lázaro, levántate y anda".

Tampoco es necesario recordar al lector la reciente historia de la labor realizada por los Llobet, Pujol, Segovia, Sáinz de la Maza, etc., pues caería en la eterna, aunque bien merecida, redundancia.

Quiero hablar del presente y sobretodo del porvenir, para poner sobre aviso a la juventud prometedora, que nunca más actual que hoy, lo de "renovarse o morir".

Esta evolución es general en todas las artes y dada su idiosincrasia, podríamos catalogarla más justamente si la definiéramos como verdadera revolución.

Si aceptamos este estado de cosas, constataremos que esta revolución dirige sus "radiaciones" en dos direcciones.

Citemos solamente y en comparación el movimiento en la pintura: la marcha de la pintura abstracta y el interés general por el estudio de los "primitivos".

Así en todos los órdenes de la música: Compositores, músicólogos, conjuntos e instrumentistas, sienten las mismas directrices que los del mundo de la Pintura. Los movimientos de las escuelas "dodecafónicas" y muy actualmente la "serial", sin desdeñar la rebusca, estudio y realización de las maravillosas páginas del siglo XVI y XVII.

De esta forma concretándonos esta vez a diferentes instrumentos, es decir, colegas en la materia de nuestra guitarra, veremos que:

INSTRUMENTOS DE TECLA: Su interés por la obra de Bartock, Messian, etc., sin negligencia de cuanto nos han legado Cabezón, Frescobaldi, Cabanillas, Bach u otros.

INSTRUMENTOS DE ARCO: Paralelamente por Webern, Strawinsky, etc., sin abadonar un Ortiz de Toledo, Telemann, Herrando o Bach.

Guitarrista: Solamente una pregunta por hoy: ¿Te interesas tú, por cuanto existe para laúd, vihuela o guitarra antes de Bach, y por cuanto hoy podemos esperar de los Krenek, Boulez y demás?

(Continuará).

"La Ballena de Papel"

Se edita en la ciudad de Maldonado con el sugestivo nombre del epígrafe una revista literaria de la que hemos recibido los números 1, 2, 3, 4 y 5 de cuyo contenido no habíamos dado noticia porque llegaron durante nuestro forzoso silencio.

Trabajan en la redacción los colegas fernandinos María A. D. de Guerra, Pola Bonilla, Alberto Willat y José E. Bengochea.

En cada número aparecen trozos literarios de gente de letras fernandina, retazos históricos de interés indudable en apuntes y esbozos que tratan de rescatar del olvido episodios del pasado lugareño y trabos sabrosos del costumbrismo regional.

Saludamos a "La Ballena de Papel" con el alborozo de ver en ella una hermana menor por cuanto fuimos consultados y contribuimos con nuestro modesto parecer en su gestación.

Tenga fructífera y larga vida, fecunda en bienes para la cultura de la colectividad a que va dirigida.

Auguramos a su elenco redactor las fuerzas para sobreponerse a las contrariedades que encontrará a su paso.

Adelante colega fernandina.

Casa de las Américas

Hemos recibido esta revista cubana que mucho agradecemos a sus redactores. No es el tipo de revista con que deseamos canje por lo que les rogamos nos pongan en contacto con revistas guitarrísticas o con músicos destacados de ese país.

Agosto en Audiciones Guitarristicas

En todo nuestro país se puede oir muy bien la radioemisora argentina L.R.A. Radio Nacional de Buenos Aires en 870 kilociclos por lo que recomendamos a los lectores la siguiente lista:

Día 2, hora 18 (la hora dada es argentina): Fantasía de Rodrigo, John Williams, guit. y orq. de Cámara Inglesa.

Día 4, hora 16.35: Asociación Tárrega, obras de Aguirre Granados, Moreno Torroba y Ruiz Pipó.

Día 4, 21.15: Celia Salomón de Font con obras de Sanz, Villa Lobos, Ponce, Rodrigo, Ginastera y Leloup.

Día 9, 18.00: Concierto guit. y orq. de cámara, John Williams.

Día 16, hora 18.00: Suite de Weiss, Laurindo Almeida y orq. "Concert Arts".

Día 17, 9.30: Duo Pomponio-Zárate. El mismo día 17.30: Silvia Parodi y Domingo Mercante.

Día 18, 14.10: Música barroca en guit. por Laurindo Almeida. El mismo día a las 12.15 Giuliani, Gragnani, Paganini, Bartok por María Bello (guit.) y Roberto Heller (violín).

LA NOTICIA DISTINTA

Un amigo nos escribe desde Alemania y remite con carácter de primicia una noticia literaria que publicamos por referirse a un pionero de las relaciones germano - americanas, dice así:

"En una recepción en la Embajada mexicana de Colonia, S.E. el embajador Dr. Manuel Cabrera Macía entregó al escritor Rodolfo Caltofen Segura, miembro de diversas organizaciones internacionales, autor de libros y periodista colaborador en la prensa de Alemania, Francia, Suiza, Austria e Iberoamérica, la condecoración De la Orden del Aguila Azteca concedida por el Presidente Lic. Díaz Ordaz, reconociendo sus esfuerzos en favor de las relaciones amistosas entre Indoamérica y Europa.

Constituye ésta una distinción muy singular para un extranjero que fue reconocido como primer autor alemán después de 1946 por el PEN Club Francés.

Esta noticia aconteció en la primera semana de julio de este año.

Tarifa especial de prensa del Interior.
Resolución del Poder Ejecutivo Nº 313 del 17/8/65.